Captain Llewellyn Fletcher finishes manuscript on Canadian Nisei soldiers

SALMO, B.C. — At long last Llewellyn Fletcher has completed a manuscrip on which he has been working for about 16 years. It is about the Canadian Army Intelligence Corps in the Far East in World War II.

He was the second eldest officer in this Corps. Because of his superior knowledge of Japan and the Japanese, he was given the rank upon enlistment of Second Lieutenant without having to seek promotion through other ranks of soldiers.

He was the only one in this Corps to whom this privilege was extended. In a few months time he was promoted to full Lieutenant, and in Malaya was prdmoted to Captain. In the United States Army there were several who were able to join as officers without having to go through the ranks, because they held superior positions in civilian life. Some former missionaries to Japan were among this group.

There were about 232 members of the Corp, but according to the late Judy LaMarsh, Secretary of State in the Pearson administration, and herself a former member of the Intelligence Corp, "This unit travelled more, saw more, and experienced more than did any other part of the Canadian Army." In the latter part of the war a large proportion of this unit was made up of Nisei, second generation Canadians of Japanese racial origin.

The work of the Intelligence Corp included translation of captured Japanese enemy documents and any other kinds of writing that contained information important to the allies.

Still another duty was the interrogation of Japanese prisoners of war and surrendered personnel. The latter were members of the undefeated Japanese Army who had to surrender at the command of the Emperor of Japan when the atom bomb was dropped on Hiroshima.

Other duties were connected with the trials of Japanese war criminals. These included the collection of information on war crimes committed, and service in the court as interpreters, lawyers and judges.

Still another task was the screening of Japanese prisoners and surrendered personnel. All remaining weapons they held, field glasses, and other enumerated articles were taken from the Japanese, also suspected loot, that is, articles not made in Japan for which they could not poduce receipts. Those suspected of war crimes were removed and sent to jail to await trials. Those with records clear of crime were sent back to Japan.

The most colorful works of Intelligence Corps are espionage and counterespionage, however, those serving in the Far East did not have much of these to do.

As Canada had little to do with the war against Japan, members of the Canadian Army Intelligence Corps were distributed among all the theatres of war against Japan on loan to British, British East Indian, USA, Australian, and Dutch Armed Forces. They served in India, Burma, Malaya, Singapore, French Indo-China, Dutch East Indies, the last two countries mentioned later splitting up into many smaller countries, South Pacific Island, China, Hong Kong, Korea, Japan, as well as in Canada and the USA.

After the Japanese bombing of Pearl Harbour and the passing of the Canadian War Measures Act, Canadians of Japanese ancestry, no matter how loyal to Canada, were forbidden joining any branch of the Canadian Armed Forces. This Act was never repealed. However, in the mean time, in the USA Armed Forces, between 80 and 90 per cent of all USA Far Eastern intelligence Operations were carried out by American Nisei (Japanese-Americans).

Japanese-Canadian property on the Pacific coast was under legal auspices looted or seized by other Canadians. Families were broken up and shipped to eastern B.C. and other points east. Some were shipped back to Japan, even though they were Canadians, not Japanese. Since that time some of our Canadian statesmen such as Judy LaMarsh, Lester Pearson, and Pierre Elliott Trudeau have described these incidents as the blackest and most shameful pages of Canadian History."

The death of thousands in the British Army during the Burma Campaign is due to the prejudice of Canadian people against their fellow-Canadians, who were of Japanese racial origin. Few British people had any knowledge of Japan or the Japanese language.

The British Army borrowed Nisei from the USA Army. These Nisei objected most strongly to service under the British. They said such things to the British as, 'What the hell is the matter with you? Why don't you use the Nisei from your own Empire? Our job is to save American lives, not British."

In desperation the British government sent as SOS to Canada under Prime Minister MacKenzie King pleading for help from Japanese-Canadian

Continued on page 2

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 45 — NO. 13 FRIDAY, FEB. 20, 1981 TORONTO, ONT.

Japanese Canadian Centennial Society donates fund for Thunder Bay's three libraries

THUNDER BAY, Ont. — "The Japanese Canadian Centennial Society has donated funds to all the branches of the Thunder Bay Public Library System," reported Miss Beverley Fisher, Acting Librarian-in-Charge of the May J.L. Black Library of Thunder Bay, Ontario.

"The Committee has requested that the donation be used to purchase books by Japanese Canadian authors," she added.

In a request to The New Canadian for names and books, the following were suggested: "Within The Barbed Wire Fence" by Takeo Ujo Nakano, "The Enemy That Never Was" by Ken Adachi, "A Biography of Issei Pioneer" by Ryuichi Yoshida, "A Child In Prison Camp" by Shizue Takashima.

Package tour for Japan's unwed

TOKYO. — The deficit-ridden Japanese National Railways (JNR) recently announced still another plan to increase the number of its passengers — a package tour for unwed women wishing training in home-making.

The guidebook of the tour says, "Take JNR train tours and be more beautiful and intelligent."

JNR's Kagoshima railway administration bureau arranged a two-day tour starting Jan. 17 mainly for women residing in Kagoshima Prefecture.

The bureau is now inviting applicants to join the Nishikagoshim-Hakata round-trip tour by a special express train called Ladies' Culture Train.

The tour participants will receive special lectures on calisthenics and makeup, as well as on various hobbies such as photography.

In Hakata, they will learn manners at a restaurant in a first-class hotel and also visit Dazaifu Tenman Shrine which many people worship as a symbol of culture.

Yoko gives $25,000 to police widows

NEW YORK. — Yoko Ono, widow of John Lennon, has given $25,000 to the Patrolmen's Benevolent Association Widows and Orphans Fund — the largest single contribution the organization has ever received, the group's officials said recently.

In a letter that accompanied the donation check, Rich DePalma, spokesman for the widow of the slain former Beatle, said, "On behalf of Yoko, many thanks for the overwhelming response of the NYPD toward our loss."

Meantime, in London, a full page advertisement in the Sunday Times was purchased by Ono to thank those around the world who sent her condolences and shared a "feeling of anger" over the death of her husband who was gunned down outside his New York apartment house on Dec. 8.

In a letter that began "In gratitude, Yoko Ono Lennon," she said the messages were "a consolation to me, since both John and I believed in brotherhood and sisterhood that goes beyond race, color and creed."

Canada and Japan reach bank pact

TOKYO. — Japan and Canada have agreed to allow commercial banks to open branches in each other's countries, finance ministry officials said recently.

The agreement was reached following four days of negotiations between monetory authorities of the two countries.

A finance ministry official in charge of banking affairs said that under the agreement, Japan will allow five Canadian banks to open branches here this year and Canada will give authorization to an equal number of Japanese banks.

Until now, commercial banks have been allowed to establish only representative offices in the other country to gather financial information.

Ten Japanese banks now maintain representative offices in Canada and five Canadian banks have their offices in Japan.

The finance ministry official said the accord also calls for an increase in the number of branches to seven by the end of 1983.

Bank of Tokyo Ltd., which at present runs a finance company in Canada, might be the first to be allowed to open a branch, he said.

Canadians thrown for fall at Paris Judo Tournament

PARIS. — Japan, with four wins, and France, with three, dominated the two-day Paris Invitational judo tournament that ended recently. Three Canadians failed to advance to the quarter-finals.

The Japanese won four gold medals with 20-year-old Hitoshi Saito leading the way in the heavyweight category, defeating Laurent del Colombo in the final.

Japan's other winner included Takahiro Nishida in the 71-kilo-gram class.

Michel Newak won the 78-kilo gold medal and countryman Bernard Tchoullouyan finished first in the 86-kilo final.

Kevin Doherty of Toronto won two of four bouts in the 78-kilo class and Gary Hirose of Richmond, B.C., won his first match in the 86-kilo event before losing the next two. Alain Cyr of Montreal lost all three of his matches in the 71-kilo class.

Brad Farrow, the Pan-American Games gold medalist from Montreal, Tom Greenway of Lethbridge, Alta., and Graig Weldon of Pickering, Ont., all made it to the quarter-finals before being eliminated.

Farrow lost in the 65-kilo class, Weldon was elimihated in the 60-kilo division and Greenway was ousted in the 95-kilo event.

Kazuya Fujki of Japan won the 60 class, Guy Delvingt of France finshed first in the 65 and Toshiaki Kondo of Japan won in the 95-kilo class.

Commenting on Sunday's competition, Claire Potvin, executive director of the Canadian Judo Association, said: "We lost four of our fights by a split decision, which is the vote of the three officials after an undecided contest. Perhaps a couple were questionable. We received an apology in one case after the competition ended."

History . . .

Continued from page 1

soldiers. The request was for a long time completely ignored. Japanese-Canadians were not even in the Canadian Army.

A high ranking British officer was sent to Canada to recruit Japanese-Canadians to serve in the British Army and to be trained by the British. Some of these recruits assisted in accepting the surrender of the Japanese Army.

Canadians barred from serving in the Canadian Army and having to serve in the British Army caused a Canadian feeling of shame.

Nisei were finally accepted into the Canadian Army when World War II was nearly over and too late to repair the damage done by their absence and to save the lives which they should have been permitted to save. Some of these Nisei served in the Canadian Army despite the fact that they and their families had lost seized property and had been unjustly persecuted. They felt obligated to prove their loyalty while that of other Canadians was taken for granted.

Captain Fletcher's book title is "Now This Also Can Be Told."

Chapter 1 tells about the first reunion in Toronto in 1967 of the Canadian Army Intelligence Corps veterans, when the organzation of the S-20 and Nisei Veterans Association was formed. S-20 is the code name of the Canadian Language School. The remainder of the book is a flashback to events leading up to the reunion and some related events since the reunion.

Chapter 2, titled, "Pearl Harbour, Before, After, Why?" Chapter 3 tells about the Japanese in Canada and Japanese-Canadians in World War II.

Chapter 4 tells of the training periods of members of the Canadian Intelligence Corps Far Eastern Operations at Camp Savage, Minnesota, USA, and S-20 in Vancouver, B.C.

Chapter 5 tells of allied service in Camp Ritchie, Maryland, USA of translation of captured Japanese documents.

Chapters 6 and 7 describes the periods from Vancouver to England, and from England to Singapore.

Chapters 8 to 15 describe intelligence services in Singapore, Malacca, Kluang and Johore Bahru in Malaya; and Bangkok, Thailand. These were places where Fletcher served. Others served in other countries and other places.

Chapter 16 tells the story of an interracial romance.

Chapter 17 and 18 cover the return trip from Singapore to England and from England to Canada.

The concluding Chapter 19 tells of the reunion of the Canadian Army Intelligence Corps in Japan in 1970, including attendance at Expo 70, in Osaka, Japan. The Corps returned to Japan as friends to the people whose present senior citizens were the mostly young adult citizens they fought in World War II.

The 21 days in Japan of his 65 days round the world travels were particularly fascinating to Captain Fletcher, who 40 years previously had taught English in Keio University, Tokyo. The resurrection of a country with cities levelled to the ground by bombing, even before Hiroshima, to a leading country of the world today was particulary impressive.

One of the final remembrances of Fletcher's trip was Hiroshima, so well rebuilt that one could never guess it had been destroyed so completely by the atomic bomb. Only one visible reminder remains, the twisted steel skeleton of a tower. At the cenotaph beneath the eternal flame is written in both Japanese and English, "May your spirits rest in peace, for this mistake shall not happen again."

Captain Fletcher has still the most important task of finding a publisher for his book.

(Nelson Daily News)

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 0368
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Circulation Manager
K. Sho
SUBSCRIPTION
$12. for 6 months
$20. per year
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5B 2A9
PHONE 368-5005

RUDY'S SPORT CENTRE
(ask for Sadako Madoka)
Ski specialists
Repairs and Fashions
1055 Eglinton Ave. West, Toronto — 781-9232
(near Allen Expressway)

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Investors
RRSP Personlized Service
Investment Funds In:
Japan
United States
Canada

KEN OGAKI
Qualified Financial Planner
Toronto — 449-0800

7.5.3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nahi
FOUR SEASONS LANDSCAPING
GARDENS OF THE WORLD
- Planning, design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
- Commercial, industrial, large estates and residential including townhouses.
- Indoor and outdoor
- Stone lanterns
- Tree pruning and spraying
- Maintenance service
- Government licensed weed control
225-7836
Member: Landscape Ontario

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
Toronto, Phone 977-9519

Low Low Prices On New Color TV's
Stereo's, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith,
SHIG'S T.V. Sales & Service
Member MTTSA
Fast T.V. Service
741-4236
2625 Islington Ave.
(At Albion)
Shig Aoki Prop.

ACKNOWLEDGEMENT

Members of the Sakura-kai wish to acknowledge and thank the following for their generous donations to the Sakura-kai Fund-Raising Dance held Feb. 7/81. at the Japanese Canadian Cultural Centre. Ginza Restaurant, Nikko Gardens, Sasaya Restaurant, Mon-Ami Restaurant, Sandown Market, Elaine's Fashions, Paramount Gift Shop, Barbara's Flower Shop, Sheridan Nurseries, Carm's Shoe Service, Lawrence Plaza Barber Shop and Apex Cleaners.

Personal Notes Across Canada*

Oldest American Issei passes

BERKELEY. — Mrs. Ina Hirano, the oldest Issei at 106, died Jan. 6 at the Kyakamennéa Convalescent Home where she had been living for the past four years.

Born on Sept. 3, 1874, Mrs. Hirano arrived in San Francisco in 1909 with her son, James Shigeo Hirano, who grew up to become a well-known San Francisco businessman.

She was widowed early and brought up her family which by then included daughter Yoneko (Mrs. Hachiro) Yuasa of Humboldt Country; son, Jack Jiro Hirano and another daughter, Oshu (Mrs. Authur) Ikoma, both of Berkeley.

Obituaries

NAKAMURA

TORONTO. — Mr. Edward Nakamura passed away on February 8, 1981 at St. John's Convalescent Hospital. Husband of Margaret. Father of Howard and Doreen (Mrs. B. Lem). Grandfather of Catherine and Matthew.

Trull Funeral Home. Cremation.

* * *

ISOJIMA

TORONTO. — Mr. Joseph S. Isojima passed away at Mississauga Hospital on Februdry 5, 1981. Beloved husband of Sherry Nomura, loving father of Brent and Ryan, dear son of Mr. and Mrs. Michio Isojima of Mississauga, dear brother of Julie (Mrs. F. Chthaya) of Kingston.

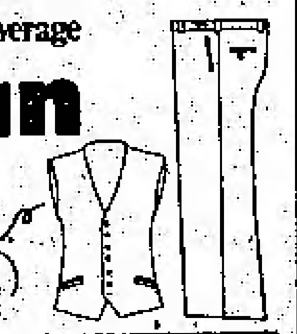
Turner and Porter "Peel" Chapel. Cremation.

Healthy Body & Mind
Through the Martial Arts

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
640-5454

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 —— 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

Extra Short 34 to 46 / Short 36 to 46
For All Gentlemen Shorter Than Average
Short Man
BY BROWN'S
MENS CLOTHIERS SINCE 1928
545 Queen St. W 368-5937
Daily 9:30-6:30 Thurs & Fri. Till 8p.m.
Municipal Parking Across The Street



SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

Many Nisei facing "old age crisis"

By DELPHINE HIRASUNA

Before Mom brought the car to a complete stop in O-baa-chan's driveway, I leaped out the car door and started running toward the house. My feet stopped in mid-air when I saw her laying there in the dark on the livingroom floor. The phone was beside her just as she had left it when she made her distress call saying she had to go to the hospital.

"O-baa-chan?," I called tentatively. She moaned. I let out a sigh of relief.

The next few hours passed in a blur. An ambulance came. An uncle and aunt interpreted the questions of the aides. "Where does it hurt?" "This needle will hurt a little." The medics spread their tool kits around the bedroom floor.

After a few hours observation in the hospital emergency room, we were allowed to take her home. Diagnosis: inner ear infection causing dizziness and nausea, complicated by the fact that she is 85-year-old.

On the drive back to San Francisco from my folks' house in Lodi, I pondered all the problems of old age. At 85, O-baa-chan still lives alone in the house she moved into with O-jii-chan nearly 70 years ago. She is normally self-sufficient and wants to be on her own. Most days she works out in her garden, growing vegetable to give to her family. An uncle lives a few steps away from her house and the rest of her six children live within five minutes driving distance.

Mon and I visited O-baa-chan the morning she got ill. She complained of dizziness but otherwise seemed okay. When she got seriously sick later that afternoon, she couldn't reach any of her children. She couldn't remember the phone number of her son next door because she always walked over to see him when she had anything to say. Her other children were out or their lines were busy. She finally reached us after Mom had hung up from a series of phone calls advising ladies of a Fujinkai meeting.

The seemingly fail-safe system to assure O-baa-chan security in case of illness almost failed. It scared me. What scared me more was that my sisters and brother and I live so far from our parents. By necessity we live where the better jobs are.

The question that kept spinning around in my mind as I drove home was: What happens if the folks take suddenly ill? What happens if we aren't there the very moment when they need us most? For years I shoved the question aside because they were still young and healthy. But now Dad is in his mid-seventies and Mom isn't far behind. The question demands an answer and still there is none.

Say it
with Flowers
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

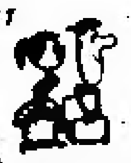
OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED
ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
745-9800

FURUYA 460 Dundas St. W.
Toronto 2B ,Ont.
Travel Service — Tel: 977-7655
Jumbo Jet to Japan by group tours.
Frequent Group Departures to Japan by JAPAN, AIR LINES and CP AIR.
For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today ! ! !

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
●Renew my subscription.
●Enter my new subscription for . . . . . year/months
$20.00 PER YEAR $12.00 FOR 6 MONTH
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV.
POSTAL CODE

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
662 No. 3 Rd., Richmond B.C. Phone 273-5696
& 681-7251
Weekly Group To Japan By Japan Air Lines and C.P. AIR is now available
For More Information Concerning All Your Travel Needs, Please Contact us as Soon As Possible .
We Will Be Happy To Serve You.
Please contact us.
For information concerning all your Travel needs
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY



The real 'Shogun': Battle of Nagashino

By JIN KONOMI

When Kurosawa, the Japanese movie director, was offered the job of directing the TV serialization of Shogun, he declined it out of hand. "I cannot involve myself," he declared, "with a project that has so little to do with either actual facts or the spirit of Japanese history."

Factual inaccuracies and instances of mis-and non-understanding of Japanese history, as well as other grave faults, fill the 800 pages of this novel. The early chapter in which Yabu fantasizes a grandiose future for himself as the overlord of Japan at the sight of the 500 muskets and 20 cannons in the hold of the Erasmus seems to indicate that Mr. Clavell overlooked the state of Japanese warfare of the time. While not making an explicit statement, by implication he suggests that 500 muskets would have been an overwhelming factor for any daimyo to achieve hegemony over the war-torn country. Owen Bentsen of the Gannett Syndicate, obviously taking his cue from Clavell, in an article "Where the Shogun Story Originated" states:

" . . . . . the Battle of Sekigahara is considered a watershed in Japanese history. European firearms and tactics were used for the first time in Japan, and it is not far-fetched to assume that Adams played a role in the training of the troops."

For fetched indeed is such an assumption. Let textbook history of Japan disabuse Mr. Bentsen, but to speak of "European tactics" is pure nonsense, and I want to set the record straight.

After the Turkish invasion of Hungary under Suleiman the Magnificent early in the 16th century, there had not been any major battles in Europe up to this time. The Turks and Europeans fought strictly according to the standard tactics of the day. The only advances in European tactics had been the increased proportion of muskets to crossbows and hand weapons, replacement of catapults with cannons, and the growing tactical importance of engineering operations. But general hand-to-hand meless decided the final outcome of a battle, and the role of the musket had remained supportive rather than decisive.

Except the manufacture of the cannon, there was nothing the Japanese could learn from the Europeans in the way of military science. Adams had nothing to do with the training of troops.

It was Oda Nobunaga (Goroda of Shogun), who made the musket the ultimate, decisive weapon. He conceived the daring idea of dealing the enemy crushing blows for quick victory by concentrated fusillades fired in relays. Such was the devastating effect of this new tactic that the army of Takeda Katsuyori was all annihilated in the Battle of Nagashino.

As Oda's army marched to battle each foot soldier carried, in addition to his weapon and rations, a wooden post and a bundle of rope. At Nagashino Oda had built a long stockade as the front line, and stationed 3,000 musketeers (out of his total musketeer corps of 10,000) behind it, ranged in three ranks of 1,000 each. As the vaunted cavalry of the Takeda forces made the expected charge and came within range, the first rank fired a volley and stepped back to reload. The second rank followed immediately with another volley and stepped back to reload, to be followed by the third rank. By this time the rank was ready for another volley. Completely baffled, the only thing the enemy could do was to repeat the futile charges, hoping in vain for the break between the fusillades that never came. Like so many birds in a turkey shoot half the veteran warriors of the Takeda army were slaughtered in this battle. It was the beginning of the end of the Takeda clan, the most feared war machine of the age.

Though outhnumbering the enemy 30,000 to 12,000, Oda's army had the dubious distinction of being reputed the weakest in the realm. Oda proved once for all future that a weak army with many muskets could defeat a strong army without muskets. Yabu's 500 muskets would not have been nearly enough, and they happened a generation too late.

Where did Oda get all his muskets? It is certain some of them had been purchased from the traders of Sakai. But a good many of them were domestic products. By this time there had developed many gun manufacturing centers throughout the country.

This happened in 1575, 29 years before Sekigahara, and 200 years before Bunker Hill.

By the way, the Battle of Nagashino is the final episode of Kurosawa's latest epic, Kagemusha.

10s stamp: "Enemy Country Surrenders"

By BILL HOSOKAWA

Late in the summer of 1945 an 18-year-old infantryman from Virginia named Zeke Scher was aboard an Army transport bound for the Philippines. Before his outfit entered the bombed, burned ruins of Manila, Japan surrendered.

In their off hours most of Scher's worldly-wise buddies were on the prowl for booze and broads. Scher had more innocent pursuits. He took $100 he won in crap game and invested it in Philippines postage stamps — many overprinted by the Japanese occupation army — to enlarge the collection he had left back home when he was drafted out of college.

After a few weeks, for reasons still unknown to him, Scher was detached from his combat company and ordered to join G-2, GHB, which means the intelligence section of MacArthur's newly established headquarters in Tokyo. He reached Japan early in October, only weeks after the first Americans had landed, and found himself attached to ATIS, the Allied Translator and Intepreter Service, most of whom were Nisei linguists.

Of course Scher had no knowledge of the Japanese language and no training in intelligence operations. He guesses he was picked to fill an opening in ATIS because he made it as far as college before being drafted. While Nisei linguists translated Japanese documents and interrogated Japanese civilians, Scher manned the information desk six hours a day. His primary duty was directing English-speaking visitors to the proper department when they came to the N.Y.K. Building where ATIS was quartered.

After work one day, for want of anything better to do, Scher walked down the street and around the corner to the Japanese post office where, he thought, he might be able to buy some interesting stamps. The reception he got startled him. Of course he understood no Japanese and no one seemed to understand his request for commemorative stamps. He was ushered from one office to another with everyone bowing and scraping as if General MacArthur himself had showed up.

Eventually he was taken to someone who appeared to be a rather important person, and the man after many bows gave Scher two sheets — 200 stamps in all — of some rather ordinary looking stamps. Puzzled by it all, Scher went back to his quarters and put the stamps away.

In due time Scher went back home to Virginia, got his degree, moved West and about 25 years ago joined The Denver Post. The other day he was rummaging through his papers when he found the Japanese stamps and showed them to me. The immediate question was whether the stamps were worth anything. The Scott Catalogue, which seems to be the bluebook for stamp collectors, identified Scher's stamps as 335 A149, but that didn't help much.

We got a friend to read the Japanese characters. The small characters across the top say "Imperial Japanese Postal Service," and the four large characters say "Teki Koku Kofuku," which, we were told, translates to "Enemy Country Surrenders."

Putting two and two together to get five, we wondered whether the Japanese postal service hadn't printed some "victory" stamps, then hidden away a few sheets when the war was lost. And, mistaking Scher for some high representative of the conquering U.S. Army, the fearful Japanese official had surrendered what was left of what he considered to be contraband.

USE THE NEW CANADIAN ADS FOR
BEST RESULTS FROM THE J.C. COMMUNITY

Gifts For Young Nikkei

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

Within The Barbed Wire Fence
by Takeo Ujo Nakano $10.30
in hardback, postage included

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15,00 (Postage 50 Cents)
In paperback $8.50 (postage included)

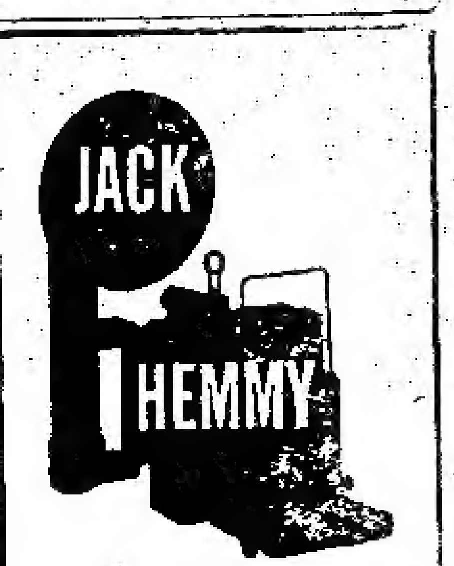
A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

THE EXODUS OF THE JAPANESE
BY JANICE PATTON
$2.50 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.50 with Postage

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

BE BLOOD DONORS

GIVE TOGETHER


PHONE
862-5311

極樂一丁目

（七三） 山手樹一郎

『命知らずは恐くはないが、しかし、氣ちがいだけは氣をつけろ。氣ちがいの刀は信念の刀より恐いかも知れぬ。ただきるだけしか考えていないだろうからな』

『つまり、氣ちがいに刃物という言葉があるくらいだからな』

出羽重はにやりとわらっている。わらっていられるようなら大丈夫だと、四郎は安心した。

『出たようだぞ、旦那』

その出羽重がさっと緊張していった。

いよいよ二ッ目橋の袂へかかろうとして、一ッ目通りの方からぞろぞろと人影が出てきた。

先頭は宗十郎頭巾の侍が二人、すぐその後に用心棒らしい奴が一人、その後に何人か子分どもがつづいているようだが、先頭の一人がふっとこっちを見て、おやというように立ちどまった。

『やあ、河野傳藏さん、また逢いましたなあ』

体の恰好でそれと見た四郎は、こっちから聲をかけて、六尺ばかり離れたところへ立ちどまる。連れの宗十郎頭巾は武家寅こと金子寅五郎にちがいない。がっしりと上背のある体中に妖しい殺氣をみなぎらせながら狼のように鋭い頭巾の中の目がじろりとこっちを見すえている。

子分たちがばらばらっとその左右へ出てきて、親分のまもりにつく。

十五、六人もいるだろうか、本陣についている奴等だけあって、意氣ごみからして第一陣二陣の連中とはちがうようだ。

さんばら髮

『伊勢四郎、よく今まで生きていたなあ』

傳藏はいささか意外そうな目をかくしきれないようだ。

『地獄には一丁目しかないはずなんだが、貴公たちはそれを無視して、三丁目までこしらえるような真似をするから、こんな番くるわせが生じるんだ。武家寅さんも少し焼きがまわってきているんじゃないのかね』

四郎は一刀を右手にさげたまま、わらいながらやりかえす。

『相かわらず小利口ぶって口の達者な若僧だ』

『どうだろうな傳藏さん、さっきも大番頭さんのいうとおり、一万兩の金はあの借用證文一枚で、文句なく本間家へ貸すことにする。もう一度ここで考えなおしてみたほうがいいんじゃないのか』

『なにを考えなおせというんだ』

傳藏も目の色に不敵なものがある。

『貴公たちは、いま毒を食えば皿までという根性になっている。貴公たちは自分たちが信義の念にうすいから、我々を信用できないだろうが、我々は本間家の幼い主人が氣の毒だから、一万兩はないものにしようと相談しているんだ。なにも武家寅さんの尻馬に乗って本間家までつぶす必要はないと思うんだがねえ』

圍碁倶樂部

(Korean Go-Chess)
653A Bloor St. West
Tel. 533-0168

附設
Electronic Acqupunture Centre.

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンセル
425 University Ave., Suite 201,
Toronto, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務に当らしますから御相談下さい。

保險一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます。

木下律

トロント市
電話＝七五九―二六三三
＝七五五 七三一七

アリランハウス

◉韓国及び中華料理専門
◉營業時間 正午より午前一時迄。（年中無休）

Arirang House, Restaurant & Tavern
Korean & Chinese Food
716 Bloor St. West, At Christie, Toronto
Tel. 532-2727

不動産に投資しませんか？

レマン家屋賣買業
日系人代理
柿木德義

電話五三四―一一二四
自宅六五六―三四五六
トロント市西ブロア街九一一番

航空便予約用コンピューターが新設されました

敏速且つ親切なサービスでお世話いたします。

○訪日團体便・ご家族呼寄せ團体便・カナダ・ロッキーツアー・ロス・ホノルルツア専門取扱いの旅行社へどうぞ。

国際旅行社 TOKYO TOURS
Tel. (416) 363-6363
67 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ont. M5H 1Z5

NIPPON VIDEO CENTRE

日本ビデオセンター

――毎日オープン――
午前十時から夜九時まで。
土・日は午前十時から午後六時まで。

1993 Danforth Ave., Toronto, Ont.
Tel. 698-0633

前原フード

パーティー、佛事用の鉢盛り合せ壽司のご注文を受けたまわります。

BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7651

住宅賣買一切ご用

エム・ジー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅賣買一切のお世話を致します。

電話二六七―一一七九
自宅二六一―二五八一

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい

堀ケン

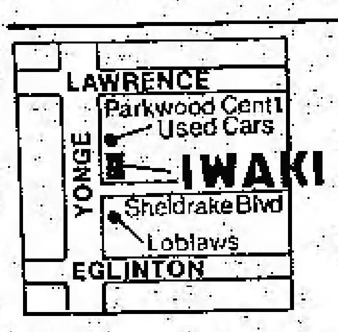
PHONE 431-9191

市内の無料配達致します

○範圍――
東 マーカム・ロード
西 キップリング・アヴ
南 レークショア・ブル
北 ヴオードスティールス・アヴ
 エニューエニュー
◎配達日――月曜から金曜まで
◎最少オーダー 十ドル
大いに御利用下さい

Call – 481-8928

JAPANESE FOOD STORE
IWAKI



OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

大阪ハウス

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービスステーション

共營者 並木、田上

JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street, at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-6094, 362-0218

KOREA HOUSE

韓國料理
○各自テーブルでやき肉をお楽しみ下さい。
自分がシェフとなって……。

コリア・ハウス
666 Bloor St. West, Toronto, Ont.
Tel. 536-8666

エリートツアーズ旅行社 ELITE TOURS INTERNATIONAL INC. IATA

LOBBY OF HOLIDAY INN – DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 977-3026

●訪日團体便 ご家族呼び寄せ團体便

トロント／オタワ／モントリオール	バンクーバー／ロス――ホノルル	東京・大阪・名古屋・福岡・鹿児島・札幌

●北米國内 海外航空機の予約並びに切符發行。

●世界主要都市の ホテル・レンターカー観光の予約 旅行保險の取扱。

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST – PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一―四〇〇〇

「世界一周八日間」は失敗

気球が洩れて不時着

日系米人井田さん残念と語る

〔オーマン、マスコット〕朗報、気球で世界一周飛行を計画　二名の米国人がエジプトのラクダア空港を出發し、ラジオ連絡を絶って姿も隠れていたイラン上空を飛行し、無事オーマンに向ったところ、このニュースをラジオで報じたのが、米国マサチユウセッツ州のアマチユア・ラジオ無線愛好者がキャッチし、二米人の無事を知った。

二米人の一人はマクレー・アンダーソン氏（四六）でパイロット、彼のパートナーでパイロットはドン井田（四六）という日系人。気球は「ジュエリイス・ザアーン」と名付けられた（リ）ニウム・バルーン」世界一周八十日という書名の名をつけたわけだが、気球に洩れが出て、今週インドに不時着した。

井田パイロットはインドのテレビ・カメラマンに「残念ながら、一周飛行は一時断念しなければならない。なにしろ修理するにもかなりの費用が必要なので修理一旦米国に持ち帰って修理し、再度やるかを二人できめることにするつもり」と語っている。

ミスターカナダ　フイッシャー氏死去

ミスター・カナダと愛称されて「まづカナダを知れ」とさかんにラジオ及びテレビでカナダのことを国民に告げてきたジョン・フイッシャー氏（六八）は先週末フロリダの自宅で病死した。

フイッシャー氏は弁護士だったが、カナダ国民がカナダを知らなすぎる、と愛国念がり、カナダのすみずみを訪ねて、そこのストーリーを広く知らして愛国心をわき上げてきた人で、オーダー・オブ・カナダ勲章を早くからうけていた。

最新式のソーミル操業開始

ポート・アルバーニで

〔バンクーバー〕最新式の五千百万弗をかけたポート・アルバーニのソーミル（マクミラン・ブローデル会社）が目下三交替で二十四時間ぶっ通しの操業テスト中である。このソーミルは世界で最も高価につき、大仕掛けで、ラバーすべてが廃物なく処理されることになる。

新ソーミルにはコンピューター、エレクトロニックス・コントロール、オートメイション、レイザー光線等々モダン施設となっており、製材過程が流動性となって来ていて、昔のソーミルとは比べようもな　モダン・ソーミル。

なお、同会社では来年にチマイナスでも大仕掛けの新ソーミルを建設する計画である。

総督の娘さん　二位に入る

オタワで先週末行われた「ミス・ティーン・オタワ・パジェント」美人コンテストに、こっそりと参加したつもりの、シュライヤー総督の息女、カーメルさんは、コンテスト開始前に新聞カメラマンにキャッチされて宣傳されたため大迷惑。それでも今更キャンセルするわけにもいかず、コンテストにそのまま参加して第二位のミス・ティーンとなった。奨学金二百五十弗と賞品二千弗価格をうけてカーメルさん大喜び。

高橋チナさんが優勝

名古屋柔道大会に招かれて

〔名古屋〕先週當市で行われた環太平洋招待柔道選手権大会で、オタワの高橋道場主、高橋マス氏夫妻の息女、チナさんが体重四十八キログラム級で、インドネシアのムリアナ・ダントさんを破って選手権を獲得した。他に女子部で三位をとったのはケベック州のロレン・メトウトさん。

男子部では、体重六十キロ以下の試合でオタワの高橋フィル君（チナさんの兄）が善戦した。

山内氏栄轉

トロントの国際観光振興会の山内保所長は三月中旬帰国、同会東京本部事業部調査役につく。後任は松本常雄氏（成田空港案内所長）が三月八日着任の予定。

滋賀縣人会

カナダ滋賀縣人会では来る三月七日（土）午後二時からトロント佛教會で追悼法要を營み、終って階下で総會を行い、親睦会に移る。會費は四弗、八十歳以上の会員は招待。準備の都合があるので出席有無を係りに月末までに通知すること。

カナダ日系人部隊に關する秘話を一冊に

ビーシー州奥地ナルモとよぶ小部落で引退生活中のカナダ日系二世が中心となっていた陸軍情報部隊「エス―二〇」の上級将校であり、日本と日本語をよく知っているフレッチャー氏（大尉）が十六年がかりで「いまこそ話し得る秘密」という題のブックを出すことになっている。

これは日系カナダ人（二世）をなぜカナダで募集しなければならなかったか。なぜ、カナダ政府は英国の強いての要請をいつまでも無視し、遂にキング首相がチャーチル首相から叱られた、ということの他、日系米人兵を使おうとして日系兵から「冗談ぢゃない、我々は英国軍人の生命を守るために前線に来ているのぢゃない」とあっさり拒わられた。

なぜカナダの日系二世を集めないのか。英連邦国同志ぢゃないかと逆襲されたことなど、戦後三十年の今日、軍事的秘密となっていたストーリーを、フレッチャー氏がまとめ上げて、年内にブックとして出版することになっている。

廣島會親睦會　三月二十一日に

トロント廣島會では來る三月二十一日（土）午後二時から佛教会で先亡者追悼法要と親睦会（會費四弗）を催すことになった。出席通知は三月十七日までに係りの方々に行うこと。なお映画「ふるさとは今」を上映する。

○紅白歌合戦の映画上映日は三月十二日（木）午後七時半トロント市佛教會で。十三日午後七時日光ガーデンで。十四日（土）と十五日（日）とも午後一時よりトロント市日系文化会館で。

夫 **實**（五十三歳）儀、去る二月一日ハミルトン市ゼネラル病院にて永眠致しました。事を生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って二月三日日系人合同教会に於て富田牧師司式の下に告別式をいとなみ、翌日プロペクト墓地に埋葬致しました節は、お寒い中を大勢の皆様がご會葬下さいましてその上過分の供花弔辞・弔電・御花料等を賜り、遺族一同感謝しております。

なお、夫存命中のご交誼と入院中度々のお見舞を頂きました事を合わせて略儀ながら紙上を借りて家族一同厚くお禮申し上げます。

喪主妻　大田黒アメリヤ
二男　ジエーミー
三男　デービド
2 Rosecliffe Ave., Toronto, Ont. M6E 1K5
トロント母　大田黒澄江
ハルミトン兄　大田黒　勉
妻　和美
トロント義弟　西村　豊
妹（妻）　千枝子
トロント義兄　フエドチアク・ピーター
妹（妻）　ルーシー
サンダベイ義弟　パアセエロ・ラーキー
妻　イーマ
サンダベイ義弟　パアセエロ・ジャニー
妻　ジーン
親族一同
友人代表　大下英夫

夫 **磯島ジョー**伸自（三十五歳）儀、三年余の前から發病、療養中のところ、一月十二日再び病状悪化しミシサガ病院に入院、治療に万全を盡くしたのでありますが、醫薬の効もなく、ついに二月五日午後一時四十九分、不歸の人となりました事を生前厚知の皆様に御知らせ申し上げます。

追って葬儀社に於いて河野牧師司式の下に二月六日通夜、翌七日告別式を執行。又二月九日朝火葬に致しました際には厳寒の折御多忙中にもかかわらず多数の皆様に御會葬頂き供花・御花料・弔辞・弔電等を賜わりました事厚く御禮申上げます。

なお、夫存命中の御交誼に對し深く御禮申上げますと共に残された遺族一同も一日でも早く許の状態に立ち直りまして皆々様の御慰めの御言葉にこたえ申し上げたいと思って居ります。今後共從前通りの御交情を賜わりますよう御願い申し上げます。

喪主妻　磯島シエリー
節子
長男　ブレント義彦
次男　ライアン隆
父　道夫
母　節子
義弟　千早フランク
正東
妹　千早ジユリー
三枝子
叔母　足立美登里
従妹　カニーン康子
夫　ローン・カニーン
親族代表　森次フランク
同　野村ロバート
友人代表　西川ラリー

フロリダ・グループ旅行

◉四月にグループでフロリダ旅行にお出かけになりませんか。（一週間・エスコート付）
出發…四月十一日ごろ（未決定）

汽車とホテルのパッケージ

◉セントリオール、オタワ、ケベックと、お好きな所へ。お好きな時に気ままな、汽車・プラス・ホテルのパッケージ旅行はいかがですか。出發…毎日

◉その他、日本、オリエント、ヨーロッパ、ハワイ等どこでも、お気軽にお電話下さい。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291
トロント岩田旅行社
KEN KUTSUKAKE TEL. 869-1291

新鮮な魚類毎日着荷

特に當店の

◉マグロ及び鹽鮭（甘塩）は皆様から大好評です

○ご招待用のご馳走品は當店からお買上げ下さる様お願い致します。

親切、丁寧、毎日開店。安価な店。
無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話　九七七―三七六一
　　　九七七―三七六五

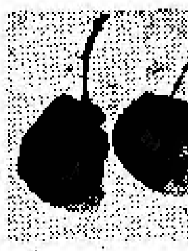
DUNDAS UNION STORE
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

冬と春休みの旅行

ハワイ、ラス・ベガス、リノ、メキシコ、ディズニー・ランド、スペイン、ギリシヤ、バミューダ、パパ、タヒチ……それとも日本へ。

○楽しい飛行機　汽車、バス、船旅で――。
○旅行の事なら何でも電話一本でオーケー。
○日本語係員がお待ちしています。
○日本行き観光便もグループ料金で毎週出ています。
●バン市支店はしばらく閉店、リッチモンド本店に移りました。

本店　タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696
Tel. 681-7251



最近の日本をみて（上）

在米 加納久憲

渡米土着してから六十四年の星霜がたちまち過ちました。一九五三年の春、帰化して米国市民となつたので、四十五年ぶりに初めて祖国日本を訪問しました。それは一九六一年の秋でした。いま私は九十二歳ですから九十五歳になればもう一度訪日したいと思ていました。ところが去る十一月七日、三笠宮寛仁殿下と麻生信子（私の妹の孫）の結婚式が宮中賢所で催され、それに麻生家から招かれたので急に訪日することになつたのです。

結婚式は賢所の御神前で新郎新婦と神官のみで厳かに行われ、教会の結婚式のように親、兄弟、友人らが列席するわけである。参列者は賢所のずうと下の廣い庭に静かに控えているのでした。

式後、三笠宮邸に招かれ新郎の殿下及び父君の崇仁宮殿下にもお目にかかり、話をしましたが、崇仁殿下は東京女子大で歴史の先生をなさるお方で、古代歴史に通じ、旧約聖書も深く研究しておられ、ユダヤ語もマスターしておられるとがわかり、愉快にお話しました。寛仁殿下はスキーがお上手だそうですから、コロラドの山にご来遊なさるよう申し上げました。

私は日本で学生時代、北は北海道、南は琉球まで見学し、朝鮮に二度、満州も一度行つていますが、四国は船上から見ただけでしたので、こんどは行きたいと思つていましたが、タイムがなくて行けませんでした。

十九年前との比較ですが東京が著しく立派な都市になり、摩天楼が澤山建つてハラハラしましたが、若い人たちの上手なドライブ。タクシーのドライバーによると、東京のタクシーが四万台以上走つているが、運転免許をとるにはとても厳格で、テストがあつても幾回も不合格になるとのことでした。

東京での言葉は七十年前と少し違つたようでありますが、ホテルのクラーク、商店の売子、カフェーのウエイターらの言葉使いがリファインされ、丁寧となりお客に好感を與えています。これは国民全体の教育の向上によることでありましょう。また英語の単語を混えるようになったことも著しいです。英語が假名で方々に書いてありました。これは進駐軍がいたせいでありましょう。

世界的に有名な新幹線と呼ぶ廣軌鉄道で福岡市まで参りましたが、わづか七時間位でつきました。スピードを出して早く走るためには、鉄路は直線でなければなりません。それ故、山の多い地形の日本のことですから、トンネルが實に多く、一つくぐるとまた一つという具合でした。そして停車駅は名古屋、大阪、京都、岡山ぐらいでスピードは時速百マイル以上。余り動揺もなく、車内は廣いので老人の旅にはあつらえ向きでありました。

日本のホテルの立派なのにも感心しました。私たちは今度は東京、福岡、鹿児島のホテルに泊りましたが、米国のホテルの設備に劣ていません。鹿児島市の城山ホテルは大きい建物でしたが、テレビは無論のこと、冷蔵庫までついてソフトドリンクが入つていました。そしてドアの開閉がリモート・コントロールになつているのには感心しました。

夫 **繁一** 儀（八一歳）

去る一月十四日バンクーバー市々立病院で心臓マヒのため死去致しましたことを知友の皆様にお知らせ致します。追つて二十八日佛教会で泉圓教使、岡野補教士により通夜・告別式を執行。翌朝火葬に付しました。その節は皆様には御多忙中の處御会葬下され、過分の供物・お花・香儀・弔辞弔電等の御厚志を頂き誠に有難うございました。尚、故人存命中の友情、入院中の御見舞等を併せ厚く御禮申し上げますと共に遺族並に親族一同に對し御交誼の程御願い申上げます。

喪主 妻 宇井 豊代
313-2333 Oxford St. Vancouver, B.C. V5L 1G5

在晩 長男 一男
妻 文子
次男 孝
妻 富美子
三男 繁
妻 一枝
四男 襄
女婿 和泉 豊
長女 富士子
孫、曾孫一同
在卜 弟 宇井秀雄
妻 ミサエ
親族、友人一同
碁將棋クラブ一同
隣組一同
國風会詩吟クラブ一同

家事お手傳いさんに對する新しい雇用保護措置

（一九八一年一月一日から施行されました）

一週間二十四時間以上お手傳いしている家事従業者（例えばコック、ハウスキーパーや乳母など）の雇用保護を一層強化するため新しい規定が次の通り施行されました。（ただしベビーシッターや話相手には適用されません）

□賃　金

家事のお手傳いさんは一日二十四弗、一週間百三十二弗、一ヵ月五百六十八弗或いは一時間三弗の賃金を受ける権利があたえられています。

□宿泊費と住込み費用

家主はお手傳いさんの宿泊費として賃金から一週五十弗まで差引くことが出來ます。

□休み時間

お手傳いさんは一週間最低三十六時の賃金を差引かれない連續した休み時間があたえられます。もし雇主の都合でこの休み時間に仕事をしなければならない場合にはそれと同じ時間の休みを後日あたえるか，あるいはその時間に相當する一時間最低三弗の追加賃金をお手傳いさんにあたえなければなりません。

□年間休暇

お手傳いさんは一年間に最低 週間の休暇があたえられ，休暇賃金として年間賃金の四%があたえられます。

□公休日

お手傳いさんは一年七日間の有給公休日があたえられます。もしこの公休日に仕事をしなければならないときには，次年度の年間休暇以前に通常賃金の支払いを受ける休日があたえられます。

一週間二十四時間以下働くお手傳いさんとベビーシッターと話相手を含む臨時のお手傳いさん達は引續き雇用終止標準・出産離職・同じ仕事に同じ賃金と賃金集計などの規定に依つてカバーされます。この新しい規定について更に詳しく知りたい向きは下記場所のオンタリオ州勞働省雇用標準局事務所と連絡して下さい。

Toronto
400 University Avenue
M7A 1V2
Tel.: (416) 965-5251

Kitchener
824 King Street West
N2G 1G1
Tel.: (519) 744-8101

Sault Ste. Marie
390 Bay Street
P6A 1X2
Tel.: (705) 949-3331

Windsor
500 Ouellette Avenue
N9A 1B3
Tel.: (519) 256-8278

Hamilton
1 West Avenue South
L8N 2R9
Tel.: (416) 527-2951

London
205 Oxford Street East
N6A 5G6
Tel.: (519) 439-3231

Sudbury
199 Larch Street
P3E 5M7
Tel.: (705) 675-4455

Kenora
808 Robertson Street
P9N 1X9
Tel.: (807) 468-3128

Ottawa
2197 Riverside Drive
K1H 7X3
Tel.: (613) 523-7530

Thunder Bay
435 James Street South
P7E 6E3
Tel.: (807) 475-1691

Kingston
1055 Princess Street
K7L 1H3
Tel.: (613) 542-2853

St. Catharines
205 King Street
L2R 3J5
Tel.: (416) 682-7261

Timmins
273 Third Avenue
P4N 1E2
Tel.: (705) 267-6231

For toll free numbers check the government listings in your local telephone directory.

The Ontario Government–working to help people

Ontario

Ontario Ministry of Labour

Employment Standards Branch

Robert G. Elgie, M.D. Minister

William Davis, Premier.

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 1A9
Tel. 364-5005

Second class mail No. 0355

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗 半年十二弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六四-五〇〇五

改憲法上程され 與野党間に激論

新民主黨が支持して通過へ

〔オタワ〕憲法改正法案に關する上下兩院議會議員委員会が逐條審議・修正・追加を行った改正案が今週上下両院議会に上程されたことで、與野黨間にするどい「やりとり」がほとんど十日以上もつづくことになった。

保守黨は長廣舌をくり返えし、與黨政府は氣短かくなって「審議打ち切り」にふみ出ることになれば、カナダにとって最重大の憲法問題を野黨に十分討議するチャンスを與えなかった、との印象を國民に與えさせようとすることになろう。

一方、今まで與黨政府を支持してきた新民主黨も「討議打ち切り」を早々に政府が行えば、同黨はガラリと態度を變えて政府支持を放棄する構えに出ることを警告している。しかし、三黨とも一議員のスピーチは二十分以内に制限することには同意した。

自由黨議員と、新民主黨議員の賛成投票で、改正法案は難なく下院を通過、上院での審議も終って、いよいよ英國政府宛に送られることになるのは恐らく三月中旬頃になろう。

カナダの夢

クレチエン司法大臣は、憲法改正法案上程に際し「カナダの夢を今こそ現實化する絶好の機會である」と今週議会で訴え、我々は近代國家を建設するための新憲法なのである、と言明して、與黨議員から拍手をうけた。

全面禁漁を意圖

フレザー川漁者勞組怒る

世界最大のサモン・リバー、フレザー川におけるサモン漁を一九八一年度にはほとんど全面的禁漁を断行する意圖が、カナダ水産省ビーシー州代表によって國際太平洋サモン漁業委員会宛に送った書簡でこのほど明らかとなった。

ビーシー州漁者組合では「我々になんらの相談もなく、當局が一方的にフレザー川の就漁を禁止しようというのは、フレザー川における商業的漁業が始まって以來百年間に最初のことで我々漁者に對する宣戦布告である」といきまいている。

當局代表が國際サモン委員會に送った「禁漁斷行」の内容には(一)パトゥー橋からミッション橋の水域全部を漁期中禁漁とする(二)アミ目を五・八分の七インチから五・五インチに縮小する(三)フレザー川口からボートを追放する(四)ファンデフカ海峡から五〇%のみの漁獲に制限する等々。

大使人質に失敗

オタワのグアテマラ大使舘で

〔オタワ〕先週末、當地のグアテマラ大使舘に機關銃を持った四人組暴徒が侵入したのでグアテマラ駐カナダ大使アルトロ・リベラ氏及びその官邸に對する警備が一層強化されている。

大使舘は週末には閉館されているが大使だけが毎土曜午前十時頃から四時頃ほど大使館で仕事をする習慣があり、暴徒達もこのことを熟知、この日もてっきり大使がその時間には大使館にいるものと思いこみ、武裝グループ四人で大使舘に押入り、阻止する守衛をおさえこみ、ビル内に侵入、大使を連れ出そうとしたが幸いこの日、大使は別に用があっていつもより三十分程おくれて來たので、このキッドナップを免ぬかれた。二人のマウンティが大使につきそって護衛している。

暴徒は四人であったが、一人が外にパークしたケ州ライセンスの車の中でワッチし三人が建物に入り、その中二人が五階の大使館に入り込んだもの。

バン市々議會ストでお流れ

〔バン市〕ビーシー州市町公務員ストのため、バン市市会とサレー町議会は今週お流れになった。市町廳前にピケットラインがあるので議員らが出席を拒否したからである。公務員約一万人は一月三十日以來ストをつづけている。

ガーベジは山のように積み重なり、バスは通らず、市民は足を奪われて途方にくれている。電話会話もストのため甚しく制限されている。

モ市郵便局では交互スト突入へ

〔モントリオール〕モ市郵便局配達人は來る二月二十七日から、契約更新を要求するため、交替制ストに突入する體制をととのえている。同勞組代表者によると、勞働調停局の仲介的オフアを同勞組は恐らく受諾し得ない條件と見越し、ローテイション・スト(交互スト)をも市内で行うつもりである。

レーガン大統領三月中旬に訪加

〔オタワ〕レーガン米大統領は一九七二年四月、ニクソン大統領のカナダ正式訪問以來、最初の大統領として來る三月十日と十一日の兩日オタワを訪問することになっている。レーガン大統領夫妻は、シュライヤー總督官邸に滞在、その間カナダ政府側と米加兩國間の問題について協議する。議題とみられるのは東部沿海の漁業協定及び米加自動車協定で、レーガン大統領はかなり強硬でこれらの問題についてカナダ側と話し合うことになろう。

法王比島訪問を終え 愈よ史上初の訪日へ

○訪日に先立ち、マニラを訪問中のローマ法王は、同市のサント・トーマス大學スタジアムで十八日午後、數千人の歓呼をあげる大學生群に語り終ったとたん、群衆中から長髪の青年一人が飛び出し、法王に接近しようとして、警備員につかまった。

○群衆は前法王をナイフで刺そうとしてつかまった事件が、再びマニラでくり返えされた、と早合点して悲しみの聲をはりあげたが、この青年は法王の手にキスしたくて接近したものらしい。しかし、群衆の一部は彼の手にはナイフが持たれてあった、という者も出ている。

○ローマ法王はフィリピン六日間をローマン・カトリック教信者の多いフィリピン各地を訪問されてのち、日本に向われるが、マニラ到着第一日、ながい期間戒嚴令を布いていたのを一ヵ月前に解除したばかりのマルコス大統領に對し、どんな非常事態でも人権無視ということは正當化されない、と戒しめた。

インフレが悩み

カナダ國民が、いま直面している最も重要な事柄はインフレであると、五五%のカナダ人がギャロップ世論調査で、そう答えている。その次に重要な問題は失業と答えているが、それはわずか一五%、エネルギーが重要問題だとする者は十人に一人の割合。

一九七六年四月、カナダ人が直面している重要問題をインフレと答えたカナダ人の割合と、今週發表された調査結果は寸分變らず、インフレを第一番の問題としている。とくにそう考えている者が多いのはビーシー州、ケベック州、オンタリオ州及び東部沿海諸州である。

日中經濟交流に暗雲

次々契約破棄の申出

〔東京〕「石油」を推進軸とする日中經濟交流が全面的な軌道修正を迫られそうな氣配になってきた。これは中國の鄧小平副主席が、訪中した大來政府代表に対し自國の石油化學プラント向けの外國原油調達も、案として日本の協力を求める一方、同國政府は日本石油業界に今年の對日石油供給量の大幅削減を通告するなど、中國の石油不足が予想以上に深刻になり始めた、と見られるためだ。

中國の石油は昨年日本總輸入量のほぼ三%(實績は八百十二万トン)を占めるに過ぎず、對日供給が多少減っても、當面、日本の石油需給に重大な影響はないと見られるが、日中貿易を支えてきた中国石油の生産・輸出量の低下は、プラント問題に加え、日中関係全体にさらに暗い影を落としかねない、と懸念する關係者も多い。

これら日中契約中には冶金、化學、重産業及び水力發電等がふくまれている。外務省では中國側の契約キャンセルによる日本側の損失についてもデータを集めており、業界も「中國使節團」の歸國を待って、その報告を聞くことにしている。直接中國と關係ある會社でも中國側のこの出方と意図は理解に苦しむといっている。

ニュース・短信

〔カルガリー〕ドーム石油会社は今週、東京のホテル・オークラで、日本國營石油會社とカナダ北極洋ビュフォート海における石油採集開發事業に四億弗を貸し與える協定に調印した。

〔東京〕トロントのジュローム・ドレイトン氏(三五)は三月一日、東京で行われる「東京マラソン」に外人選手の一人として参加招待されている。ドレイトン氏はボストン・マラソン大會の優勝者でもある。

サ州選出四議員 反對側に立つ

〔オタワ〕カナダ政府の一括改憲法案はカナダの團結に脅威を與えるものとしてサスカチュワン州選出の四名の新民主黨國会議員は、同黨の改定方針である政府案支持から離れ、採擇の場合反對にまわることを決意したと今週發表した。

サ州選出四議員のうち三名までは、わずか一千票の差でやっと當選した議員らで、政府案に支持投票すれば、次期選擧にどんな影響があるかは明らかとみて、反對側に立つことを宣言したものである。